Mode d'emploi
Operating Instructions

Calibres automatiques
PDR 4001 / 4002
Chronographe concentrique

Self-winding Calibres
PDR 4001 / 4002
Concentric chronograph



«La Passion en héritage»

Données techniques du mouvement

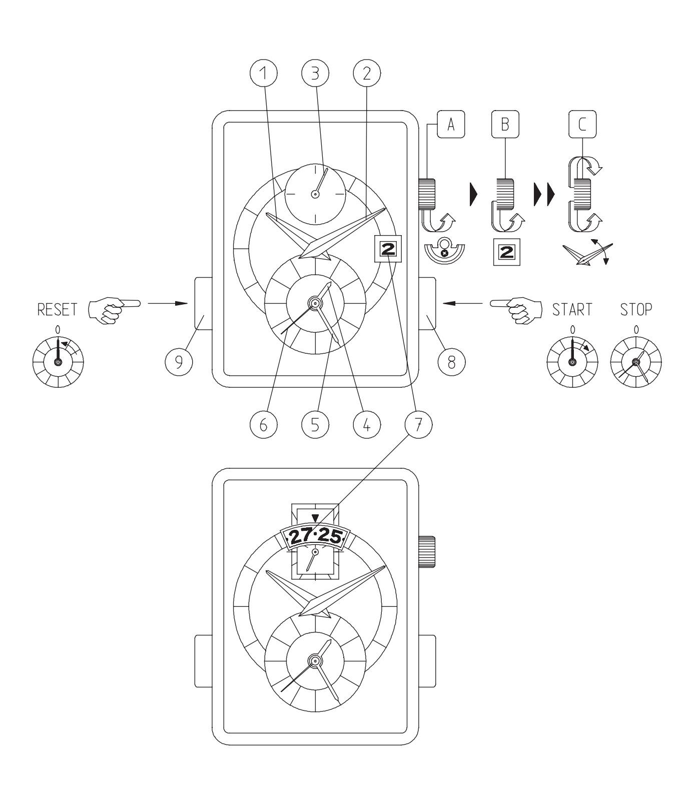
- Mouvement: Dubois Dépraz, cal. 475, breveté
- Longueur: 31,50 mm
- Hauteur: 6,95mm
- Fréquence: 4 Hz (28'800 alternances/heure)
- Empierrage: 39 rubis
- Réserve de marche: 40 heures
- Masse oscillante en maillechort (or 22 ct dans les montres en métaux précieux) sur roulement à billes

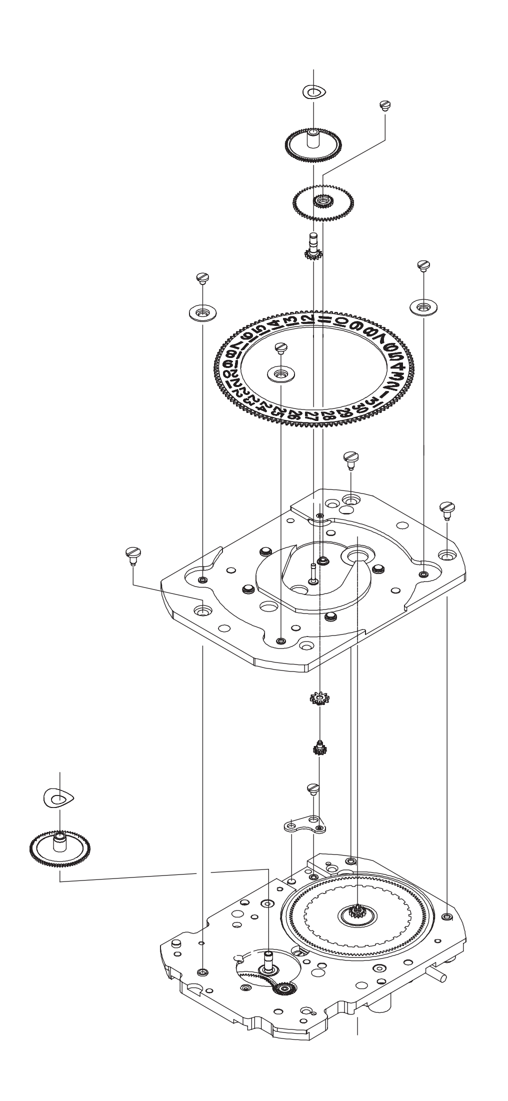
Movement technical specifications

- Movement: Dubois Dépraz, cal. 475, patented
- Length: 31.50 mm
- Thickness: 6.95mm
- Frequency: 4 Hz (28'800 vibrations/hour)
- Jewelling: 39 jewels
- Power reserve: 40 hours
- Nickel silver oscillating weight (22-ct gold in the precious metal watches) on ball-bearing mechanism

Calibres automatiques PDR 4001 et 4002

Self-winding Calibres PDR 4001 and 4002





Montre Chronographe

Une montre chronographe mécanique, à affichage analogique (indication des heures, minutes et secondes par des aiguilles), est un mécanisme capable de mesurer un temps.

Le temps décompté est généralement affiché par une aiguille des secondes «chronographe», située au centre du cadran, une aiguille (et un compteur séparé) des minutes ainsi qu'une aiguille (et un compteur séparé) des heures.

La lecture du temps mesuré se fait par l'intégration de ces 3 données, situées à 3 endroits différents.

Calibres PDR 4001 / 4002

Les calibres PDR 4001 et 4002 intègrent les 3 données précitées sur 1 seul compteur grâce à un affichage à 3 aiguilles concentriques (heures, minutes et secondes).

Cet astucieux mécanisme procure une lecture du temps mesuré intuitive et instantanée, beaucoup plus rapide et aisée que sur les chronographes conventionnels.

En plus de la fonction chronographe, les calibres PDR 4001 et 4002 indiquent les heures, minutes et secondes, ainsi que le quantième.

Légende

A-B-C. Couronne de remontoir (3 positions)

1. Aiguille des heures
2. Aiguille des minutes
3. Aiguille des secondes
4. Aiguille des heures du chronographe
5. Aiguille des minutes du chronographe
6. Aiguille des secondes du chronographe
7. Quantième
8 et 9. Poussoirs du chronographe

Description des fonctions

Couronne / Tige de remontoir:

- **Position A:** Tige repoussée à fond; remontage de la montre par rotation de la couronne dans le sens horaire.
- **Position B:** Tige en position intermédiaire; correction rapide du quantième par rotation de la couronne dans le sens horaire.
- **Position C:** Tige tirée complètement; stop secon-
de (arrêt du mouvement) et mise à l'heure (heures, minutes) par rotation de la couronne dans les 2 sens.

Poussoirs du chronographe:

- **Poussoir 8:** Départ du chronographe (1re pression)
Arrêt du chronographe (2e pression)
Nouveau départ éventuel (3e pression)
- **Poussoir 9:** Retour à zéro des 3 aiguilles du chronographe, après l'arrêt du chronographe.

Mise en marche et réglages

Mise à l'heure:

1. Remonter la montre manuellement par la couronne en position «A»; la tourner dans le sens horaire environ 30 tours. Par la suite, la montre se remontera automatiquement par les mouvements du poignet.

2. Tirer la tige de remontoir en position «C»; tourner la couronne dans le sens anti-horaire jusqu'à ce que la date change et que les aiguilles se trouvent entre 2h00 et 4h00 (du matin).

3. Repousser la tige de remontoir en position «B»; effectuer la correction rapide du quantième par rotation de la couronne dans le sens horaire, jusqu'à ce que la date désirée apparaisse dans le guichet.

4. Tirer à nouveau la tige de remontoir en position «C»; tourner la couronne dans le sens souhaité, jusqu'à l'indication de l'heure désirée.

5. Repousser la tige de remontoir en position «A» (départ mouvement).

REMARQUES:

A. Il est recommandé de terminer la mise à l'heure par un mouvement des aiguilles dans le sens horaire. Cela favorise un engrenage rapide de l'aiguille des minutes dès que la tige de remontoir est repoussée en position A.

B. La correction rapide du quantième n'est pas recommandée entre 21h30 et 1h00 du matin. Si toutefois le porteur décide de corriger la date, à 22h00 par exemple, elle ne changera pas à minuit, mais seulement 24 heures plus tard.

C. Pour toute mise à l'heure effectuée dans le sens anti-horaire en passant par minuit, le porteur doit amener ses aiguilles au moins jusqu'à 21h30. Il pourra ensuite régler sa montre sur 22h00. Si cette opération est réalisée de la sorte, la date changera à minuit.

Chronograph watch

A mechanical chronograph watch with analog display (indication of the hours, minutes and seconds using hands) also comprises a mechanism capable of measuring a time.

The time counted off is generally displayed by means of a "chronograph" seconds hand placed in the centre of the dial, a minute hand (and separate counter), as well as an hour hand (and separate counter).

The measured time is read off by integrating these three items of information, located in three different places.

Calibres PDR 4001 / 4002

Calibres PDR 4001 and 4002 integrate the three above-mentioned items of information on a single counter thanks to a display using three concentric hour, minute and seconds hands.

This ingenious mechanism enables intuitive and instant read-off which is also much faster and simpler than on conventional chronographs.

In addition to the chronograph functions, calibres PDR 4001 and 4002 also indicate the hours, minutes and seconds, along with the date.

Caption

A-B-C. **Winding crown (3 positions)**

1. **Hour hand**
2. **Minute hand**
3. **Seconds hand**
4. **Chronograph hour hand**
5. **Chronograph minute hand**
6. **Chronograph seconds hand**
7. **Date**
8 and 9. **Chronograph push-buttons**

Description of the functions

Crown / Winding stem:

- **Position A:** Stem entirely pushed in; winding the watch by rotating the crown clockwise.
- **Position B:** Stem in the intermediate position; fast date correction by rotating the crown clockwise.
- **Position C:** Stem pulled out completely; stop seconds function (which stops the movement) and time setting (hours, minutes) by rotating the crown in either direction.

Chronograph push-buttons:

- **Push-button 8:** Starts the chronograph (1st press)
  Stops the chronograph (2nd press)
  New start if required (3rd press)
- **Push-button 9:** Resets the three chronograph hands to zero, once the chronograph has been stopped.

Starting and adjusting the watch

Setting the time:

1. **Wind the watch manually with the crown in position "A", by turning it clockwise around 30 times. The watch will then automatically rewind thanks to your wrist movements.**

2. **Pull the winding stem out to position "C"; turn the crown anti-clockwise until the date changes and the hands are between 2 am and 4 am.**

3. **Pull the winding stem out to position "B"; perform rapid date adjustment by rotating the crown clockwise until the required date appears in the window.**

4. **Pull the crown out again to position "C"; turn the crown in whichever direction is required until the desired time appears.**

5. **Push the winding crown back in to position "A" (to restart the movement).**

Special notes:

A. We recommend that you complete the time-setting procedure by moving the hands clockwise. This is favourable to a fast engagement of the minute hand as soon as the winding stem is pushed back to position A.

B. Fast date correction is not advisable between 9.30 pm and 1 am. However, if the wearer does decide to correct the date during this period, such as 10 o'clock, it will not change at midnight, but only 24 hours later.

C. For any time-setting performed in an anti-clockwise direction moving through midnight, the wearer must move the hands forwards to at least 9.30 pm. He may then set the watch to 10 pm. If the operation is done in this way, the date will change at midnight.

Les différentes rubriques de ce mode d'emploi figurent sur le site internet

www.pierrederoche.com

Nous vous félicitons d'avoir choisi une montre Pierre DeRoche. Afin de vous garantir une qualité de service de 1er ordre, nous vous invitons à consulter notre site internet, et à vous inscrire en ligne au « Club PDR ». Par cette démarche, vous serez mis prioritairement au bénéfice d'informations concernant la marque et ses produits.

The various sections of these operating instructions appear on the brand web-site

www.pierrederoche.com

We congratulate you on choosing a Pierre DeRoche watch. In order to guarantee you top-rate service, we invite you to consult our website and to register online in the "PDR Club". By doing so, you will always be among the first to receive information regarding the brand and its products.

PIERRE DEROCHE SA

PIERRE DUBOIS
DIRECTEUR GÉNÉRAL / MANAGING DIRECTOR

Pierre DeRoche SA
Le Revers 1
CH-1345 Le Lieu
SUISSE
Tel. +41 21 841 11 69
Fax +41 21 841 20 52
www.pierrederoche.com